

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu Towarów lub Zakupu Towarów i Świadczenia Usług Spółki NITREX METAL Sp. z o.o. (dalej „Ogólne Warunki”) wraz z Zamówieniem i ze wszystkimi załącznikami, stanowią jednolitą Umowę pomiędzy Stronami. Wszelkie nawiązania do ofert lub propozycji Sprzedawcy, zarówno wiążących jak i niewiążących, nie oznaczają przyjęcia żadnych warunków i zastrzeżeń zawartych w tych dokumentach, jeśli ich akceptacja nie została jasno wyrażona w Umowie. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią Zamówienia a Ogólnymi Warunkami, wiążącą dla Stron jest treść Zamówienia.

Niniejsze Ogólne Warunki są podzielone na paragrafy, ustępy i punkty przy czym podział ten ma charakter porządkujący i nie wpływa na interpretację tych Ogólnych Warunków.

Definicje:

"Kupujący" - oznacza Nitrex Metal Sp z o.o. 41-218 Sosnowiec ul. Jedności 48 NIP 644-35-00-319

"Sprzedawca" - oznacza podmiot, z którym Kupujący zawarł Umowę, **"Zamówienie"** - oznacza zamówienie Kupującego na Towar lub na Towar i Usługę, do którego Ogólne Warunki są załączone. Akceptacja zamówienia wraz z Ogólnymi Warunkami przez Sprzedawcę skutkuje zawarciem Umowy,

"Umowa" - umowa zawarta pomiędzy Sprzedawcą a Kupującym, wraz z załącznikami oraz Ogólnymi Warunkami,

"Towar" - dobra materialne (w tym konieczne wyposażenie, materiały dodatkowe, dokumentacja i inne), których sprzedaż i dostarczenie stanowi przedmiot Umowy,

"Usługa" - usługi świadczone akcesoryjnie do sprzedaży i dostarczenia Towarów, w związku z koniecznością ich montażu, zainstalowania, szkolenia z zakresu obsługi lub bieżącego serwisu lub przygotowania do używania przez Kupującego.

These General Terms and Conditions for the Purchase of Goods or the Purchase of Goods and Provision of Services of NITREX METAL Sp. z o.o. (hereinafter referred to as "General Terms and Conditions"), together with the Purchase Order and with all appendices, constitute a unified Agreement between the Parties. Any reference to the Seller's offers or proposals, whether binding or non-binding, does not imply acceptance of any terms and conditions contained in these documents if their acceptance is not clearly expressed in the Agreement. In case of discrepancies between the contents of the Purchase Order and the General Terms and Conditions, the content of the Purchase Order shall be binding on the Parties.

These General Terms and Conditions are divided into sections, paragraphs and items, with this division being for organizational purposes and not affecting the interpretation of these General Terms and Conditions.

Definitions:

"Buyer" – means Nitrex Metal Sp z o.o. 41-218 Sosnowiec ul. Jedności 48 NIP 644-35-00-319

"Seller" – means the entity with whom the Buyer has concluded the Agreement,

"Purchase Order" – means the Buyer's order for Goods or for Goods and Services, to which the General Terms and Conditions are attached. Acceptance of the order together with the General Terms and Conditions by the Seller results in the conclusion of the Agreement,

"Agreement" – the agreement concluded between the Seller and the Buyer, including the appendices and the General Terms and Conditions,

"Goods" – tangible goods (including necessary equipment, additional materials, documentation and others), the sale and delivery of which constitute the subject matter of the Agreement,

"Service" – services provided in addition to the sale and delivery of the Goods, in connection with the need for their assembly, installation, training in operation or ongoing service or preparation for use by the Buyer.

§ 1. WARUNKI ZAWARCIA UMOWY

1. Sprzedawca i Kupujący mogą zawrzeć Umowę w dowolnym trybie, w tym poprzez akceptację przez Sprzedawcę przesłanego przez Kupującego Zamówienia. O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, przyjęcie Zamówienia następuje poprzez przesłanie w terminie 2 dni kalendarzowych od daty otrzymania Zamówienia, egzemplarza Zamówienia podpisanego przez osoby upoważnione do działania w imieniu Sprzedawcy. Przyjęcie Zamówienia oznacza akceptację wszystkich zmian i uzupełnień do oferty Sprzedawcy wprowadzonych przez Kupującego oraz oznacza zawarcie Umowy na warunkach zawartych w Zamówieniu i Ogólnych Warunkach.

2. Jeżeli bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa nie stanowią odmiennie i Zamówienie nie stanowi inaczej, Zamówienie może być przyjęte przez Sprzedawcę poprzez oświadczenie złożone bezpośrednio na piśmie za powiadomieniem o tym Kupującego, przed jego odesłaniem pocztą elektroniczną (email).

§ 1. TERMS AND CONDITIONS OF THE AGREEMENT

1. The Seller and the Buyer may conclude the Agreement in any mode, including through the Seller's acceptance of the Purchase Order sent by the Buyer. Unless the Purchase Order provides otherwise, acceptance of the Purchase Order shall be made by sending, within 2 calendar days from the date of receipt of the Purchase Order, a copy of the Purchase Order signed by persons authorized to act on behalf of the Seller. Acceptance of the Purchase Order signifies acceptance of all changes and additions to the Seller's offer made by the Buyer and signifies conclusion of the Agreement on the terms and conditions contained in the Purchase Order and the General Terms and Conditions.

2. Unless the mandatory provisions of law provide otherwise and if the Purchase Order does not provide otherwise, the Purchase Order may be accepted by the Seller by means of a statement made directly in writing with notice to the Buyer thereof, before sending it back by e-mail.

§ 2. WARUNKI REALIZACJI UMOWY

1. Sprzedawca będzie informować niezwłocznie Kupującego o jakiegokolwiek sytuacji mogącej mieć wpływ na terminowość dostawy Towaru lub Towaru i Usług. Powyższa informacja nie zwolni jednak Sprzedawcy z zobowiązań określonych w Umowie. Kupujący ma prawo do przeprowadzenia na swój koszt kontroli celem sprawdzenia postępu realizacji Umowy przez Sprzedawcę, informując go o powyższym fakcie z 3-dniowym wyprzedzeniem.

2. W przypadku warunków Incoterms EXW "siedziba sprzedawcy" w terminie 1 dnia przed ustaloną datą wysyłki, Sprzedawca prześle Kupującemu awizo wysyłkowe, podając następujące dane: numer Zamówienia, sposób i spodziewaną datę wysyłki, specyfikację wysyłkową wraz z liczbą, wagą, wymiarami i zawartością opakowań oraz ze wszelkimi instrukcjami niezbędnymi dla prawidłowego transportu oraz rozładunku Towaru.

3. Wraz z Towarem Sprzedawca dostarczy następujące dokumenty (niezależnie od dokumentów do celów rozliczeń między Stronami, wysłanych przez Sprzedawcę pocztą):

- specyfikacja wysyłkowa wraz z liczbą, wagą, wymiarami i zawartością opakowań, wymaganiami transportowymi
- kompletna dokumentacja techniczna wraz z instrukcją użytkowania w języku polskim niezbędna do właściwego montażu Towaru na miejscu użytkowania i poprawnego rozruchu, działania i obsługi, zawierająca między innymi rysunki konstrukcyjne oraz rysunki montażowe wraz z niezbędnymi szczegółami dotyczącymi części mechanicznej, kontrolno -pomiarowej, elektrycznej, itd.
- atesty materiałowe, certyfikaty (w tym płatne przez Kupującego np. 3.1) analiz, prób i dopuszczeń wymagane przez przepisy prawne obowiązujące w RP oraz w Unii Europejskiej.
- instrukcja prawidłowego magazynowania Towaru.

4. Data dostawy jest rozumiana jako data przekazania Towaru Kupującemu w miejscu określonym w Umowie lub Ogólnych Warunkach i stwierdzenia tego faktu przez Kupującego protokołem zdawczo-odbiorczym lub dokumentem potwierdzającym faktyczne wydanie Towaru.

5. Zmiana terminu dostawy uzgodnionego w Umowie wymaga wyraźnej i jednoznacznej zgody Kupującego.

6. Dostawy częściowe, o ile nie postanowiono inaczej w Umowie, wymagają wyraźnej i jednoznacznej zgody Kupującego. W przypadku dostaw częściowych, jeśli inaczej nie postanowiono w Umowie, datą dostawy będzie data realizacji (przekazania Kupującemu) ostatniej dostawy częściowej.

7. Towar nie będzie uważany za dostarczony, jeśli wszystkie dokumenty niezbędne do realizacji wysyłki, jak również wymagana dokumentacja i certyfikaty nie zostaną dostarczone do Kupującego w sposób uzgodniony w Zamówieniu w taki sposób aby mógł się zapoznać z ich treścią.

8. O ile z Zamówienia nie wynika inaczej, w przypadku Towaru importowanego, Sprzedawca odpowiada za dopuszczenie Towaru do obrotu na obszarze celnym Unii Europejskiej, zgodnie z obowiązującymi przepisami i przedstawienie Kupującemu dokumentów potwierdzających odprawę celną, zapłacenie cła i podatku VAT od importu. Dopuszcza się zamieszczenie oświadczenia Sprzedawcy o dokonaniu odprawy celnej i że Towar jest w wolnym obrocie na terytorium UE, zapłaceniu cła i podatku VAT od importu na fakturze dokumentującej dostawę Towaru importowanego lub na fakturze dokumentującej wewnątrzwspólnotową dostawę Towaru.

9. O ile z Zamówienia nie wynika inaczej, w przypadku dostawy Towaru z obszaru Unii Europejskiej, Sprzedawca zobowiązany jest do wypełnienia wszelkich wymogów wynikających z przepisów prawa

§ 2. TERMS AND CONDITIONS OF PERFORMANCE OF THE AGREEMENT

1. The Seller shall immediately inform the Buyer of any situation that may affect the timely delivery of the Goods or Goods and Services. However, the above information shall not release the Seller from its obligations under the Agreement. The Buyer shall have the right to conduct an inspection at its own expense to check the progress of the Seller's performance of the Agreement, notifying the Seller 3 days in advance.

2. In the case of Incoterms EXW "seller's headquarters" terms, within 1 day before the agreed shipping date, the Seller shall send the Buyer a shipping advice, stating the following data: the Purchase Order number, the method and expected date of shipment, shipping specifications including the number, weight, dimensions and contents of packages, and with any instructions necessary for the proper transportation and unloading of the Goods.

3. Along with the Goods, the Seller shall deliver the following documents (regardless of the documents for settlement purposes between the Parties, sent by the Seller by mail):

- shipping specifications including number, weight, dimensions and contents of packages, transportation requirements
- complete technical documentation with instructions for use in Polish necessary for proper installation of the Goods at the place of use and proper commissioning, operation and maintenance, including, among others, construction drawings and assembly drawings with necessary details of the mechanical, control and measurement, electrical, etc. parts.
- material attestations, certificates (including those paid by the Buyer, e.g. 3.1) of analyses, tests and approvals required by the laws of the Republic of Poland and the European Union.
- instructions for proper storage of the Goods.

4. The date of delivery shall be understood as the date of transfer of the Goods to the Buyer at the place specified in the Agreement or the General Terms and Conditions and ascertaining this fact by the Buyer by means of a handover report or a document confirming actual delivery of the Goods.

5. A change in the delivery date agreed upon in the Agreement requires the express and unequivocal consent of the Buyer.

6. Partial deliveries, unless otherwise stipulated in the Agreement, require the express and unequivocal consent of the Buyer. In the case of partial deliveries, unless otherwise stipulated in the Agreement, the date of delivery shall be the date of execution (handover to the Buyer) of the last partial delivery.

7. The Goods will not be considered delivered if all documents necessary for the execution of shipment, as well as the required documentation and certificates are not delivered to the Buyer in the manner agreed in the Purchase Order in such a way that the Buyer can familiarize himself with their contents.

8. Unless otherwise specified in the Purchase Order, in the case of imported Goods, the Seller shall be responsible for releasing the Goods for circulation in the customs territory of the European Union, in accordance with applicable regulations, and presenting to the Buyer documents confirming customs clearance, payment of customs duty and VAT on import. It is permissible to include the Seller's statement that the Goods have been cleared by customs and that the Goods are in free circulation in the territory of the EU, that customs duty and import VAT have been paid on the invoice documenting the delivery of the imported Goods or on the invoice documenting the intra-Community delivery of the Goods.

9. Unless otherwise specified in the Purchase Order, in the case of delivery of the Goods from the area of the European Union, the Seller

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

Unii Europejskiej, w szczególności w zakresie INTRASTAT oraz VAT i podatku akcyzowego.

10. W przypadku dostawy Towaru w ramach wewnątrzwspólnotowych dostaw trójstronnych, Sprzedawca, przed dniem pierwszej dostawy Towaru, jest zobowiązany przesłać Kupującemu informację (w formie pisemnej lub elektronicznej) o zamiarze skorzystania z uproszczonej procedury rozliczenia podatku VAT.

11. Jeżeli dostawa Towaru lub wykonanie Usługi związane będzie z dostępem Sprzedawcy do zakładu produkcyjnego Kupującego, lub w inne miejsce wskazane w zamówieniu Sprzedawca zobowiązuje zapoznać się z i przestrzegać postanowień wyciągu z aktualnego Zarządzenia dotyczącego ruchu osobowego na terenie zakładu produkcyjnego Kupującego lub innego wskazanego w zamówieniu. W przypadku niedostosowania się do aktualnego Zarządzenia dotyczącego ruchu osobowego na terenie zakładu za wszystkie wykroczenia odpowiada sprzedający.

§ 3. PŁATNOŚĆ

Jeśli nie stwierdzono inaczej w Zamówieniu, to:

- cena w Zamówieniu jest ceną ryczałtową i stałą,
- cena w Zamówieniu jest ceną netto za Towar lub Towar i Usługę. Sprzedawca posiadający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i/lub zarejestrowany w Polsce dla celów podatku VAT na wystawionych przez siebie fakturach doliczy każdorazowo podatek od towarów i usług (VAT), zgodnie z obowiązującymi przepisami. Sprzedawca posiadający siedzibę poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, który nie jest zarejestrowany w Polsce dla celów podatku VAT nie naliczy swojego krajowego podatku od wartości dodanej lub innego podatku o podobnym charakterze, należna płatność winna być zrealizowana w formie przelewu bankowego, we wskazanym w Zamówieniu terminie liczonym jako ilość dni od daty otrzymania przez Kupującego prawidłowo wystawionej faktury, wraz z obustronnie podpisanym protokołem zdawczo-odbiorczym lub dokumentem potwierdzającym dostarczenie Towaru, na rachunek Sprzedawcy wskazany na fakturze.
- datę dokonania płatności należy rozumieć jako datę obciążenia bankowego rachunku Kupującego,
- jeśli dostawa Towaru lub Towaru i Usługi nie zostanie zrealizowana kompletnie w myśl §2 niniejszych Ogólnych Warunków, Kupujący będzie uprawniony do wstrzymania dokonania płatności do dnia, w którym Sprzedawca w pełni wykona wszystkie obowiązki składające się na przedmiot Umowy. Od tej daty będzie liczony 30- dniowy termin płatności chyba, że Strony ustalą inaczej w treści Umowy. Nie ogranicza to prawa Kupującego do egzekwowania postanowień §2 i 8 niniejszych Ogólnych Warunków. Jeśli dostarczony Towar po jego przyjęciu i rozpakowaniu okaże się uszkodzony, niekompletny lub w inny sposób wadliwy, Kupujący będzie uprawniony do wstrzymania płatności do momentu wymiany Towaru na wolny od wad. W takim przypadku termin płatności faktury liczony będzie od momentu dostawy towaru wolnego od wad.
- w przypadku Zamówień składanych do Sprzedawców krajowych w walucie innej niż PLN i braku możliwości realizacji płatności w walucie z zamówienia wartość do zapłaty stanowić będzie równowartość kwoty waluty przeliczonej na PLN według kursu średniego NBP tej waluty obowiązującego dla ostatniego dnia poprzedzającego dzień wystawienia faktury, powiększonej o podatek VAT o ile w Zamówieniu nie stwierdzono inaczej.

shall be obliged to fulfill all requirements under the laws of the European Union, in particular with regard to INTRASTAT and VAT and excise tax.

10. In the case of delivery of Goods within the framework of intra-Community triangular deliveries, the Seller, before the date of the first delivery of Goods, shall be obliged to send the Buyer information (in writing or electronically) about the intention to use the simplified procedure for VAT settlement.

11. If the delivery of the Goods or performance of the Service is related to the Seller's access to the Buyer's production plant, or to any other place indicated in the order, the Seller undertakes to familiarize itself with and comply with the provisions of the extract from the current Ordinance concerning the movement of people on the premises of the Buyer's production plant or other place indicated in the purchase order. In the event of failure to comply with the current Ordinance on the movement of persons on the premises, the seller shall be responsible for any offenses.

§ 3. PAYMENT

Unless otherwise stated in the Purchase Order:

- the price in the Purchase Order is a lump sum and fixed price,
- the price in the Purchase Order is a net price for the Goods or Goods and the Service. The Seller having its registered office on the territory of the Republic of Poland and/or registered in Poland for VAT purposes on the invoices issued by it shall add value added tax (VAT) each time, in accordance with applicable regulations. The Seller having its registered office outside the territory of the Republic of Poland, which is not registered in Poland for VAT purposes, shall not charge its domestic value added tax or any other tax of a similar nature, the payment due shall be made in the form of a bank transfer, within the period indicated in the Purchase Order, calculated as the number of days from the date of receipt by the Buyer of a properly issued invoice, together with a mutually signed handover report or a document confirming the delivery of the Goods, to the account of the Seller indicated on the invoice.
- the date of payment shall be understood as the date of debiting the Buyer's bank account,
- if the delivery of the Goods or the Goods and Services is not completed in full in accordance with §2 of these General Terms and Conditions, the Buyer shall be entitled to withhold the payment until the date on which the Seller fulfils in whole all the obligations constituting the subject matter of the Agreement. The 30-day payment period shall be calculated from this date, unless the Parties agree otherwise in the Agreement. This does not limit the Buyer's right to enforce the provisions of §2 and 8 of these General Terms and Conditions. If the delivered Goods, upon acceptance and unpacking, prove to be damaged, incomplete or otherwise defective, the Buyer shall be entitled to withhold payment until the Goods are replaced with defect-free Goods. In this case, the payment term of the invoice shall be calculated from the time of delivery of defect-free goods.
- in case of Purchase Orders placed with domestic Sellers in a currency other than PLN and it is not possible to make payment in the currency of the Purchase Order, the value to be paid shall be the equivalent of the currency amount converted into PLN according to the average exchange rate of the National Bank of Poland (NBP) for that currency in effect on the last day preceding the date of invoice issuance, plus VAT, unless otherwise stated in the Purchase Order.

§ 4. PODATEK VAT I FAKTURA

1. Prawidłowa faktura, oprócz wymogów ustawowych opisanych we właściwych przepisach o podatku od towarów i usług, powinna zawierać następujące dane:

- ilość Towaru (rodzaj Usługi) i ceny jednostkowe netto i brutto poszczególnych pozycji. Każda pozycja z Zamówienia powinna być specyfikowana na fakturze w taki sposób, jak w Zamówieniu,
- nazwę opis Towaru (Towaru i Usługi) lub odniesienie do odpowiednich pozycji specyfikacji będącej załącznikiem do faktury,
- numer Zamówienia Kupującego,
- warunki i termin płatności liczony od daty wystawienia faktury do Nitrex Metal Sp z o.o. chyba, że strony postanowią inaczej w treści Umowy,
- oświadczenie, o którym mowa w §2 ust. 2.8 niniejszych Ogólnych Warunków, chyba, że oświadczenie stanowi oddzielny dokument,
- dodatkowe dane wynikające z treści Zamówienia.

2. Faktura będzie przesłana:

- jako faktura drukowana w formie papierowej, czytelna, na papierze jednolitym najlepiej białym, wypełniona pismem maszynowym, bez zbędnych pieczętek i zabrudzeń; w kopercie oznaczonej dopiskiem „FAKTURA”, na adres: Nitrex Metal Sp. z o.o. 41-218 Sosnowiec ul. Jedności 48.

3. Na mocy odrębnego porozumienia, o ile faktura nie będzie dostarczona wraz z towarem, Kupujący dopuszcza możliwość otrzymywania faktur w formie elektronicznej na adres: invoices.nitrex.pl@nitrex.com. Podpisanie porozumienia będzie równoznaczne z zaakceptowaniem przez Sprzedawcę wysyłania do Kupującego faktur drogą elektroniczną.

4. Kupujący oświadcza, że jest czynnym podatnikiem podatku od towarów i usług (VAT) i posiada Numer Identyfikacji Podatkowej NIP 644-35-00-319. Dla transakcji wewnątrzwspólnotowych Europejski Numer NIP Kupującego (Numer VAT-UE) - PL6443500319

5. Sprzedawca oświadcza, że jest czynnym podatnikiem podatku od towarów i usług (VAT) i posiada Numer Identyfikacji Podatkowej NIP, który wskaże, lub jest zwolnionym podatnikiem podatku od towarów i usług (VAT), co potwierdzi przed potwierdzeniem Zamówienia. Dla transakcji wewnątrzwspólnotowych Sprzedawca ma obowiązek każdorazowo wskazać do Zamówienia Europejski Numer NIP (numer VAT-UE).

6. Kupujący upoważnia Sprzedawcę do wystawiania faktur bez podpisu osoby przez niego upoważnionej.

7. Sprzedawcy nie wolno dokonać przeniesienia (cesji) wierzytelności dotyczących wynagrodzenia z tytułu przedmiotowej Umowy na osobę trzecią bez zgody Kupującego wyrażonej pod rygorem nieważności w formie pisemnej.

§ 5. PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

1. Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że dostarczane Towary oraz świadczone Usługi nie naruszają jakichkolwiek praw własności intelektualnej osób trzecich, w tym w szczególności:

- patentów, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych, znaków towarowych, oznaczeń geograficznych;
- praw autorskich oraz praw pokrewnych;
- tajemnicy przedsiębiorstwa, know-how, baz danych oraz innych praw niematerialnych.

2. Sprzedawca gwarantuje, że na moment dostawy Towaru i świadczenia Usług nie toczy się żadne postępowanie sądowe,

§ 4. VAT AND INVOICE

1. A proper invoice, in addition to the statutory requirements described in the relevant VAT regulations, shall contain the following data:

- quantity of the Goods (type of Service) and net and gross unit prices of individual items. Each item from the Purchase Order should be specified on the invoice as in the Purchase Order,
- name, description of the Goods (Goods and Services) or reference to the relevant items of the specification attached to the invoice,
- the Buyer's Purchase Order number,
- the payment terms and date counted from the date of issuance of the invoice to Nitrex Metal Sp z o.o. unless the parties agree otherwise in the text of the Agreement,
- the statement referred to in §2 paragraph 2.8 of these General Terms and Conditions, unless the statement is a separate document,
- additional data resulting from the content of the Purchase Order.

2. The invoice shall be sent:

- as a printed invoice in paper form, legible, on single-sided paper preferably white, completed in typewriting, without unnecessary stamps or dirt; in an envelope marked "INVOICE", to the address: Nitrex Metal Sp. z o.o. 41-218 Sosnowiec ul. Jedności 48.

3. By separate agreement, unless the invoice is delivered with the goods, the Buyer allows to receive invoices in electronic form at: invoices.nitrex.pl@nitrex.com. The signing of the agreement shall be tantamount to the Seller's acceptance of sending invoices to the Buyer electronically.

4. The Buyer declares that it is an active VAT payer and has Tax Identification Number NIP 644-35-00-319. For intra-Community transactions, the Buyer's European VAT number (VAT-EU number) – PL6443500319

5. The Seller declares that it is an active VAT payer and has a Tax Identification Number NIP, which it will indicate, or is exempt from VAT, which it will confirm before confirming the Purchase Order. For intra-Community transactions, the Seller is obliged to indicate the European Tax Identification Number (VAT-EU number) to the Purchase Order from time to time.

6. The Buyer authorizes the Seller to issue invoices without the signature of the person authorized by it.

7. The Seller is not allowed to transfer (assign) receivables relating to remuneration under the subject Agreement to a third party without the consent of the Buyer expressed in writing under pain of nullity.

§ 5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

1. The Seller represents and warrants that the Goods supplied and Services provided do not infringe any intellectual property rights of third parties, including, in particular:

- patents, utility models, industrial designs, trademarks, geographical indications;
- copyrights and related rights;
- company secrets, know-how, databases and other intangible rights.

2. The Seller warrants that at the time of delivery of the Goods and provision of the Services, there are no pending judicial, arbitration or

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

arbitrażowe ani administracyjne dotyczące naruszenia ww. praw, a także że nie istnieją żadne podstawy do zgłoszenia takich roszczeń.

3. W przypadku zgłoszenia Kupującemu jakichkolwiek roszczeń przez osoby trzecie związanych z naruszeniem praw własności intelektualnej wskutek nabycia, użytkowania lub rozporządzania Towarem lub Usługą, Sprzedawca zobowiązuje się:

- przejąć na siebie wszelkie koszty i odpowiedzialność wynikające z takich roszczeń;
- zwolnić Kupującego z wszelkich zobowiązań i strat wynikających z takich roszczeń;
- pokryć wszelkie koszty postępowań sądowych, administracyjnych oraz arbitrażowych, w tym koszty obsługi prawnej i odszkodowania zasądzone na niekorzyść Kupującego.

4. Sprzedawca zobowiązuje się podjąć wszelkie działania w celu obrony Kupującego przed roszczeniami osób trzecich, a Kupujący zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Sprzedawcy o każdym zgłoszonym roszczeniu. Sprzedawca ma prawo i obowiązek przejąć prowadzenie sprawy, w tym dokonywać wszelkich czynności prawnych zmierzających do oddalenia lub ugodowego zakończenia roszczenia, pod warunkiem, że nie wpłynie to negatywnie na interesy Kupującego.

5. W przypadku, gdyby korzystanie przez Kupującego z Towaru lub Usługi stało się niemożliwe lub ograniczone wskutek roszczeń osób trzecich, Sprzedawca zobowiązuje się do:

- niezwłocznego dostarczenia Kupującemu alternatywnego Towaru lub Usługi wolnych od wad prawnych, o parametrach i funkcjonalności co najmniej równoważnej, na własny koszt i ryzyko;
- uzyskania na własny koszt odpowiednich licencji, zezwoleń lub innych zgód umożliwiających dalsze korzystanie z Towaru lub Usługi przez Kupującego;
- zwrotu całości ceny zapłaconej przez Kupującego za Towar lub Usługę, jeśli dostarczenie alternatywnego rozwiązania nie będzie możliwe w rozsądnym terminie.

6. Sprzedawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody poniesione przez Kupującego w wyniku naruszenia przez Towar lub Usługę praw własności intelektualnej osób trzecich, w tym utracone korzyści, koszty postępowań, kary umowne oraz zobowiązania wynikające z umów zawartych przez Kupującego z osobami trzecimi.

7. W przypadku, gdy Towar lub Usługa zawiera jakiekolwiek elementy chronione prawami własności intelektualnej, Sprzedawca zobowiązuje się do udzielenia Kupującemu pełnej, nieodpłatnej, nieodwołalnej, niewyłącznej licencji do korzystania z takich elementów, obejmującej co najmniej:

- prawo do użytkowania, modyfikacji, dystrybucji i sublicencjonowania w zakresie niezbędnym do pełnego wykorzystania Towaru lub Usługi przez Kupującego;
- brak ograniczeń terytorialnych i czasowych licencji;
- brak obowiązku płacenia jakichkolwiek dodatkowych wynagrodzeń lub opłat licencyjnych.

8. Odpowiedzialność Sprzedawcy wynikająca z niniejszego paragrafu ma charakter nieograniczony, co oznacza, że Sprzedawca nie może uchylić się od obowiązku pokrycia szkód poprzez ograniczenie swojej odpowiedzialności w inny sposób niż wynikający z przepisów prawa.

§ 6. ODBIÓR DOSTAWY

1. Towar powinien być sprawdzony przez Kupującego niezwłocznie po jego otrzymaniu, chyba że z uwagi na przeznaczenie Towaru i konieczność jego przechowywania w opakowaniu odbiór zostanie przeprowadzony w późniejszym terminie ustalonym w Zamówieniu. Z

administrative proceedings concerning the violation of the aforementioned rights, and that there are no grounds for such claims.

3. In the event that the Buyer is notified of any claims by third parties relating to infringement of intellectual property rights as a result of the acquisition, use or disposition of the Goods or Services, the Seller agrees to:

- assume all costs and liability arising from such claims;
- indemnify the Buyer against all liabilities and losses arising from such claims;
- pay all costs of judicial, administrative and arbitration proceedings, including legal fees and damages awarded against the Buyer.

4. The Seller undertakes to take all measures to defend the Buyer against third-party claims, and the Buyer undertakes to promptly inform the Seller of any claim made. The Seller shall have the right and obligation to take over the handling of the case, including any legal actions aimed at dismissal or settlement of the claim, provided that the interests of the Buyer are not adversely affected.

5. In the event that the Buyer's use of the Goods or Services becomes impossible or limited due to claims of third parties, the Seller undertakes to:

- promptly provide the Buyer with alternative Goods or Services free of legal defects, with parameters and functionality at least equivalent, at its own expense and risk;
- obtain, at its own expense, appropriate licenses, permits, or other approvals to enable the Buyer's continued use of the Goods or Services;
- refund the entire price paid by the Buyer for the Goods or Service, if it is not possible to provide an alternative solution within a reasonable period of time.

6. The Seller shall be fully liable for all damages incurred by the Buyer as a result of infringement of intellectual property rights of third parties by the Goods or the Service, including lost profits, costs of proceedings, liquidated damages and obligations arising from contracts concluded by the Buyer with third parties.

7. In the event that the Goods or Service contain any elements protected by intellectual property rights, the Seller agrees to grant the Buyer a full, royalty-free, irrevocable, non-exclusive license to use such elements, including at a minimum:

- the right to use, modify, distribute, and sublicense to the extent necessary for the Buyer's full use of the Goods or Service;
- no territorial and time restrictions on licenses;
- no obligation to pay any additional remuneration or royalties.

8. The Seller's liability under this section is unlimited, which means that the Seller may not evade its obligation to cover damages by limiting its liability in any other way than by law.

§6. ACCEPTANCE OF DELIVERY

1. The Goods shall be inspected by the Buyer immediately upon receipt, unless, due to the purpose of the Goods and the need to store them in packaging, the acceptance is carried out at a later date agreed upon in the Purchase Order. A handover report or a document

odbioru Towaru sporządzony zostanie protokół zdawczo-odbiorczy lub dokument potwierdzający dostarczenie Towaru. Sprzedawca ma prawo uczestniczyć w takim odbiorze na swój koszt, po uprzednim poinformowaniu Kupującego o swoim zamiarze, nie później niż w dniu wysyłki, o ile Zamówienie nie mówi inaczej.

2. Sprzedawca jest odpowiedzialny za kompletność dostawy Towaru zgodnie ze specyfikacją wysyłki i fakturą załączoną do Towaru. W przypadku braku jakichkolwiek pozycji, będą one dostarczone przez Sprzedawcę na podstawie reguły DDP „magazyn Kupującego lub inne wskazane przez Kupującego miejsce” zgodnie z INCOTERMS®2020, o ile Kupujący nie zdecyduje inaczej. Sprzedawca zobowiązuje się ponieść wszystkie koszty wynikające z dostawy powyższych pozycji.

3. Niezgłoszenie roszczeń z tytułu wad Towaru w protokole zdawczo-odbiorczym lub dokumencie potwierdzającym dostarczenie Towaru nie będzie uniemożliwiać ich późniejszego zgłoszenia przez Kupującego zgodnie z odpowiednimi przepisami kodeksu cywilnego.

§ 7. SIŁA WYŻSZA

1. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy oraz za jakiegokolwiek szkody spowodowane wystąpieniem zdarzenia Siły Wyższej.

2. Wystąpienie zdarzenia Siły Wyższej oraz jego wpływ na wykonanie Umowy i powstanie szkody musi być wykazane przez Stronę powołującą się na Siłę Wyższą i potwierdzone przez drugą Stronę.

3. Za Siłę Wyższą uważa się wszystkie zdarzenia zewnętrzne, jakich nie da się przewidzieć w chwili zawarcia Umowy i na które żadna ze Stron nie będzie miała wpływu, w szczególności działania wojenne, akty terroru, rozruchy, stany epidemii o charakterze powszechnym na danym obszarze, klęski żywiołowe, decyzje organów władzy państwowej lub jakiegokolwiek inne zdarzenie losowe, w wyniku którego brak jest możliwości prawidłowego wykonania Umowy. Czas, w którym trwają te wydarzenia będzie odpowiednio uwzględniony w harmonogramie. Gdy okres ten wynosi więcej niż 3 miesiące, obie Strony ustalą nowe warunki współpracy.

4. Ta ze Stron, która nie jest w stanie wywiązać się ze swoich zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej, zobowiązana będzie do:

- niezwłocznego powiadomienia drugiej Strony o tym fakcie, nie później niż w ciągu 7 dni od zaistnienia takiego zdarzenia;
 - przedstawienia na powyższe wiarygodnych dowodów; w przypadku kwestionowania przez drugą Stronę przedstawionych dowodów Strona powołująca się na siłę wyższą przedstawi zaświadczenie o stanie siły wyższej wydane przez ogólnokrajową izbę gospodarczą (w przypadku Polski przez Krajową Izbę Gospodarczą).
5. Gdy działanie Siły Wyższej ustanie, druga ze Stron powinna zostać powiadomiona o tym fakcie niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 7 dni. Niedopełnienie powyższego wymogu spowoduje utratę prawa do powoływania się na wystąpienie zdarzenia Siły Wyższej.

§ 8. KARY UMOWNE I ODSTĄPIENIE OD UMOWY

W przypadku zwłoki w dostawie Towarów lub wykonaniu Usług z przyczyn innych niż Siła Wyższa, zastosowanie będzie miał jeden z poniższych podpunktów:

1. Sprzedawca będzie zobowiązany zapłacić Kupującemu karę umowną w wysokości 0,5% wartości (ceny) netto Towaru lub Usługi dostarczonego po ustalonym terminie, za każdy dzień zwłoki. Jeżeli strony nie ustalą inaczej, całkowita wysokość kar umownych za nieterminową dostawę nie może przekroczyć kwoty 30% wartości (ceny) netto Towaru dostarczonego ze zwłoką lub 30% wartości (ceny) netto wykonanej ze zwłoką Usługi. W przypadku gdy Towar lub Usługa dostarczony/wykonana ze zwłoką stanowią integralną część

confirming the delivery of the Goods will be drawn up on receipt of the Goods. The Seller shall have the right to participate in such acceptance at its expense, having informed the Buyer of its intention to do so, no later than the date of shipment, unless the Purchase Order says otherwise.

2. The Seller is responsible for the completeness of the delivery of the Goods in accordance with the shipping specifications and the invoice attached to the Goods. If any items are missing, they shall be delivered by the Seller under the DDP rule "Buyer's warehouse or other location designated by Buyer" in accordance with INCOTERMS®2020, unless the Buyer decides otherwise. The Seller agrees to bear all costs arising from the delivery of the above items.

3. Failure to declare claims for defects in the Goods in the handover report or the document confirming the delivery of the Goods shall not prevent their subsequent declaration by the Buyer in accordance with the relevant provisions of the Civil Code.

§7. FORCE MAJEURE

1. Neither Party shall be liable for non-performance or improper performance of the Agreement or for any damages caused by the occurrence of a Force Majeure event.

2. The occurrence of a Force Majeure event and its impact on the performance of the Agreement and the occurrence of damage must be demonstrated by the Party claiming Force Majeure and confirmed by the other Party.

3. Force Majeure shall be deemed to include all external events that are unforeseeable at the time of the conclusion of the Agreement and beyond the control of either Party, in particular acts of war, acts of terror, riots, states of epidemics of a general nature in a given area, natural disasters, decisions of state authorities or any other fortuitous event, as a result of which it is impossible to properly perform the Agreement. The time during which these events last will be appropriately included in the schedule. When the period is more than 3 months, both Parties shall agree on new terms of cooperation.

4. The Party that is unable to fulfill its obligations due to Force Majeure shall be obligated to:

- promptly notify the other Party of this fact, no later than 7 days after the occurrence of such event;
 - present credible evidence for the above; if the other Party disputes the evidence presented, the Party claiming force majeure shall present a force majeure certificate issued by a nationwide chamber of commerce (in the case of Poland, by the National Chamber of Commerce).
5. When the action of Force Majeure ceases, the other Party shall be notified immediately, but no later than within 7 days. Failure to comply with the above requirement shall result in the loss of the right to invoke the occurrence of a Force Majeure event.

§8. CONTRACTUAL PENALTIES AND WITHDRAWAL

In case of delay in delivery of the Goods or performance of the Services for reasons other than Force Majeure, one of the following subsections will apply:

1. The Seller shall be obliged to pay the Buyer a contractual penalty in the amount of 0.5% of the net value (price) of the Goods or Services delivered after the agreed date, for each day of delay. Unless the parties agree otherwise, the total amount of liquidated damages for late delivery shall not exceed the amount of 30% of the net value (price) of the Goods delivered late or 30% of the net value (price) of the Services performed late. If the Goods or Service delivered/performed in arrears are an integral part of the subject

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

przedmiotu Umowy, którego brak uniemożliwia Kupującemu zastosowanie dostarczonego już Towaru, podstawą do naliczenia kar umownych jest całkowita łączna wartość (cena) netto Towaru lub Usługi.

2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy przez Sprzedawcę w ustalonym terminie + 30 dni kalendarzowych, Kupujący ma prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym oraz do zastosowania łącznie lub osobno poniższych środków prawnych:

2.1. naliczenia kary umownej w wysokości 30% wartości niedostarczonego Towaru lub niewykonanej Usługi,

2.2. zlecić dostawę Towarów lub świadczenie Usług osobie trzeciej na koszt i ryzyko Sprzedawcy (wykonanie zastępcze) bez konieczności uzyskiwania zgody sądu i obciążyć Sprzedawcę kosztami realizacji tej umowy zastępczej, wykonywanej przez osobę trzecią. Umowa zastępcza będzie realizowana, o ile przedmiotem świadczenia będzie zakup określonych rzeczy oznaczonych co do gatunku lub wykonanie Usług, które może wykonać osoba trzecia. W takim przypadku Kupujący, według swojego całkowitego uznania, zawrze odpowiednią umowę z osobą trzecią, zachowując roszczenie o zapłatę kary umownej oraz o naprawienie szkody wynikłej ze zwłoki. Sprzedawca niniejszym zobowiązuje się zwrócić Kupującemu wszelkie udokumentowane koszty realizacji umowy zastępczej. Sprzedawca będzie zobowiązany do zapłaty tych kosztów na podstawie wystawionej przez Kupującego noty obciążeniowej.

2.3. rozwiązania Umowy bez wypowiedzenia.

3. Ponadto Kupujący może naliczyć Sprzedawcy i żądać zapłaty przez niego kar umownych w przypadku opóźnienia w usunięciu przez Sprzedawcę wad stwierdzonych przy odbiorze Towaru/Usługi lub w okresie trwania gwarancji - w wysokości 0,5% wartości (ceny) netto za każdy dzień opóźnienia, liczony od dnia wyznaczonego na usunięcie wad. Całkowita wysokość kar umownych za opóźnienia w usunięciu przez Sprzedawcę wad stwierdzonych przy odbiorze Towaru/Usługi, nie może przekroczyć kwoty 30% wartości (ceny) netto Towaru/Usługi.

4. Kupujący zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy z winy Sprzedawcy ze skutkiem natychmiastowym w szczególności w przypadkach:

4.1 nienależytego wykonania przez Sprzedawcę zobowiązań umownych, w tym zwłoki w dostawie Towaru lub świadczeniu Usługi trwającej dłużej niż 30 dni,

4.2 utracenia przez Sprzedawcę zdolności do wykonania przedmiotu Umowy,

4.3 nieuzasadnionych opóźnień w realizacji przedmiotu Umowy spowodowanych przez Sprzedawcę,

4.4 nieprzestrzegania przez Sprzedawcę przepisów bhp i p.poż. obowiązujących na terenie zakładów produkcyjnych Kupującego lub innego miejsca wykonania usługi określonego w zamówieniu

5. Uprawnienia wskazane powyżej nie wyłączają prawa Kupującego do odstąpienia od Umowy na zasadach przewidzianych w Kodeksie cywilnym.

matter of the Agreement, the lack of which prevents the Buyer from using the Goods already delivered, the basis for calculation of liquidated damages is the total net value (price) of the Goods or Services.

2. In the event of non-performance or improper performance of the Agreement by the Seller within the stipulated period + 30 calendar days, the Buyer shall have the right to withdraw from the Agreement with immediate effect and to apply jointly or separately the following legal remedies:

2.1. charge a contractual penalty in the amount of 30% of the value of undelivered Goods or unperformed Services,

2.2. order delivery of the Goods or provision of the Services to a third party at the expense and risk of the Seller (substitute performance) without the need to obtain court approval and charge the Seller with the costs of performance of this substitute contract, performed by a third party. The substitute contract will be implemented as long as the subject of the performance is the purchase of certain things denominated in kind or the performance of Services that can be performed by a third party. In such a case, the Buyer shall, at its complete discretion, enter into an appropriate agreement with a third party, retaining a claim for payment of liquidated damages and compensation for damages resulting from the delay. The Seller hereby undertakes to reimburse the Buyer for all documented costs of implementing the replacement contract. The Seller will be obliged to pay these costs on the basis of a debit note issued by the Buyer.

2.3. termination of the Agreement without notice.

3. In addition, the Buyer may charge and demand payment by the Seller of liquidated damages in the event of a delay in the removal by the Seller of defects found upon acceptance of the Goods/Services or during the warranty period – in the amount of 0.5% of the net value (price) for each day of delay, calculated from the date set for the removal of defects. The total amount of liquidated damages for delays in removal by the Seller of defects found upon acceptance of the Goods/Services may not exceed the amount of 30% of the net value (price) of the Goods/Services.

4. The Buyer reserves the right to withdraw from the Agreement through the fault of the Seller with immediate effect, in particular in cases of:

4.1 improper performance of contractual obligations by the Seller, including a delay in the delivery of Goods or provision of Services lasting longer than 30 days,

4.2 loss of the Seller's ability to perform the subject matter of the Agreement,

4.3 unreasonable delays in the performance of the subject matter of the Agreement caused by the Seller,

4.4 failure by the Seller to comply with health and safety and fire regulations in force on the premises of the Buyer's production facilities or other place of service specified in the order

5. The rights indicated above do not exclude the Buyer's right to withdraw from the Agreement under the rules provided in the Civil Code.

§ 9. GWARANCJE

1. Sprzedawca gwarantuje, że Towar dostarczony w ramach realizacji Umowy będzie zgodny ze specyfikacją, producentem, rysunkami i wszelkimi innymi wymogami Umowy oraz, że będzie nowy, nie używany, dobrej jakości, odpowiedni i nadający się do jego przewidywanego w Umowie zastosowania, właściwie zaprojektowany, wykonany odpowiednio i z właściwego materiału, wolny od wad, oraz że zadowalająco spełni wymagania

§9. GUARANTEES

1. The Seller warrants that the Goods delivered in performance of the Agreement shall conform to the specifications, manufacturer, drawings and any other requirements of the Agreement, and that they shall be new, unused, of good quality, suitable and fit for its intended use under the Agreement, properly designed, made properly and of proper material, free from defects, and that they shall satisfactorily meet the technological requirements set forth in the Agreement and, if any, in the drawings sent to the Seller.

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

technologiczne określone w Umowie oraz, o ile występują, w przesłanych Sprzedawcy rysunkach.

2. Sprzedawca gwarantuje, że Towar zostanie wykonany oraz, jeżeli wynika to z Umowy, zostanie zamontowany/zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej przepisami prawnymi, przepisami BHP i ppoż, Polskimi Normami i przepisami UDT/PED oraz normami obowiązującymi w Unii Europejskiej.

3. Jeśli nie stwierdzono inaczej w Umowie, gwarancja będzie ważna przez okres 24 miesięcy od daty podpisania przez Strony protokołu zdawczo-odbiorczego lub dokumentu potwierdzającego dostarczenie Towaru lub w przypadku dostawy Towarów i Usługi - protokołu uruchomienia/zainstalowania Towaru.

4. Kupujący dokonuje reklamacji Towaru niezwłocznie po stwierdzeniu zaistnienia wady Towaru. W terminie 7 dni od otrzymania informacji o wadach, Sprzedawca jest zobowiązany poinformować Kupującego o środkach podjętych lub środkach, które mają być podjęte, jak również o czasie potrzebnym na usunięcie wady.

5. Zgodnie z postanowieniami niniejszego paragrafu, Sprzedawca na własny koszt, wliczając koszty demontażu i ponownego montażu, koszty podróży i zakwaterowania specjalistów Sprzedawcy, jest zobowiązany dokonać niezwłocznej naprawy lub wymiany Towaru lub jego uszkodzonych części, w terminie możliwie jak najkrótszym i przy zachowaniu najwyższej staranności wynikającej z zawodowego charakteru prowadzonej przez niego działalności. Pozycje, które były wymienione lub które mają być wymienione przez Sprzedawcę, będą postawione do jego dyspozycji Ex Works „magazyn Kupującego” lub inne wskazane przez Kupującego miejsce (INCOTERMS®2010). Nowe pozycje mają być dostarczone na podstawie reguły DDP „zakład Kupującego lub inne wskazane przez Kupującego miejsce” (INCOTERMS®2010).

6. Jeśli przed podjęciem przez Sprzedawcę działania celem naprawy lub wymiany konieczna jest inspekcja Sprzedawcy, Sprzedawca jest zobowiązany przeprowadzić ją na własny koszt w najkrótszym możliwym czasie, nie później jednak niż w ciągu 3 dni roboczych (z wyłączeniem sobót) od otrzymania reklamacji i po poinformowaniu Kupującego.

7. Jeśli reklamacja jakościowa Towaru złożona przez Kupującego nie zostanie uznana przez Sprzedawcę, wówczas rezultaty analiz Towaru przeprowadzonych przez niezależne laboratorium, wybrane przez obie Strony, będą obowiązujące i ostateczne. Kupujący poniesie koszty takich analiz tylko wówczas, gdy analiza niezależnego laboratorium wykaże, że wada Towaru nie powstała z przyczyn tkwiących w sprzedanym Towarze ani z innych przyczyn za które odpowiedzialność ponosi Sprzedawca. W pozostałych przypadkach koszty analizy poniesie Sprzedawca.

8. Kupujący ma także prawo do przeprowadzenia naprawy i wymiany części we własnym zakresie lub przy pomocy innego podmiotu, jeśli naprawy są drobne lub konieczne w celu uniknięcia dalszych szkód lub też muszą być przeprowadzone niezwłocznie z innego ważnego powodu. Warunkiem zastosowania postanowienia zdania poprzedniego jest uprzednie powiadomienie Sprzedawcy.

9. Jeśli Sprzedawca, będąc poinformowanym o zaistnieniu wady, nie podejmie niezwłocznych kroków celem jej usunięcia w terminie wyznaczonym przez Kupującego, Kupujący ma prawo przedsięwziąć wszelkie konieczne działania celem usunięcia uszkodzenia na koszt i ryzyko Sprzedawcy. Nie zwolni to jednak Sprzedawcy z jego kontraktowych zobowiązań.

10. Gwarancja Sprzedawcy na Towar lub jego część, która została naprawiona lub wymieniona zgodnie z niniejszym paragrafem, jest liczona od nowa od daty wyspecyfikowanej naprawy (tylko na wymienione części) lub od nowa w przypadku wymiany Towaru na nowy w całości.

2. The Seller warrants that the Goods will be made and, if it results from the Agreement, will be assembled/installed in accordance with the legal regulations in force in the Republic of Poland, health and safety and fire regulations, Polish Standards and UDT/PED regulations and standards in force in the European Union.

3. Unless otherwise stated in the Agreement, the warranty shall be valid for a period of 24 months from the date of signing by the Parties of the handover report or the document confirming the delivery of the Goods or, in the case of delivery of Goods and Services, the report of commissioning/installation of the Goods.

4. The Buyer shall file a claim for the Goods immediately after discovering the existence of a defect in the Goods. Within 7 days of receipt of information about the defects, the Seller is obliged to inform the Buyer of the measures taken or to be taken, as well as the time required to remove the defect.

5. Pursuant to the provisions of this section, the Seller, at its own expense, including the costs of disassembly and reassembly, travel and accommodation costs of the Seller's specialists, is obliged to immediately repair or replace the Goods or their damaged parts, as soon as possible and with the utmost care resulting from the professional nature of its business. Items that have been exchanged or to be exchanged by the Seller shall be placed at the Seller's disposal Ex Works "Buyer's warehouse" or such other place as the Buyer may designate (INCOTERMS®2010). New items are to be delivered under the DDP rule "Buyer's plant or other location designated by the Buyer" (INCOTERMS®2010).

6. If an inspection by the Seller is necessary before the Seller takes action to repair or replace, the Seller is obliged to carry it out at its own expense as soon as possible, but no later than within 3 working days (excluding Saturdays) from receipt of the complaint and after informing the Buyer.

7. If the quality complaint of the Goods submitted by the Buyer is not accepted by the Seller, then the results of the analyses of the Goods conducted by an independent laboratory, selected by both Parties, shall be binding and final. The Buyer shall bear the cost of such analyses only if the analysis of an independent laboratory shows that the defect in the Goods did not arise from causes inherent in the sold Goods or from other causes for which the Seller is responsible. In other cases, the cost of the analysis will be borne by the Seller.

8. The Buyer also has the right to repair and replace parts himself or with the help of another entity if the repairs are minor or necessary to avoid further damage or must be carried out immediately for any other valid reason. The condition for the application of the provision of the preceding sentence is prior notification to the Seller.

9. If the Seller, being informed of the existence of a defect, does not take immediate steps to remove the defect within the period specified by the Buyer, the Buyer shall have the right to take all necessary measures to remove the defect at the expense and risk of the Seller. However, this will not relieve the Seller of its contractual obligations.

10. The Seller's warranty for the Goods or their parts that have been repaired or replaced in accordance with this section shall be counted anew from the date of the specified repair (for replaced parts only) or anew in the case of replacement of the Goods in their entirety.

11. The warranty does not exclude the Buyer's rights under the warranty for physical or legal defects in the Goods or Goods and Services.

11. Gwarancja nie wyłącza uprawnień Kupującego z tytułu rękojmi za wady fizyczne lub prawne Towaru lub Towaru i Usługi.

§ 10. USŁUGI

1. Umowa na dostawę Towaru może obejmować również zobowiązanie do wykonania Usług, które w szczególności są świadczone przez Sprzedawcę na terenie zakładu Kupującego lub w innym miejscu wskazanym przez Kupującego. Jeśli w Zamówieniu nie stwierdzono inaczej, przyjmuje się że:

- Wartość (cena) Usług zawarta będzie w cenie Towaru wynikającej z Zamówienia.

- Wszystkie koszty dodatkowe związane ze świadczonymi przez Sprzedawcę Usługami, takie jak koszty zakwaterowania, podróży, ubezpieczenia personelu Sprzedawcy itp., ponosić będzie Sprzedawca.

2. W przypadku Sprzedawców zagranicznych, nie będących polskimi rezydentami podatkowymi, Kupujący potrąci z kwoty płatności za Usługi uiszczanej na rzecz Sprzedawcy kwotę polskiego podatku dochodowego (dalej: „podatku u źródła”), jeśli będzie zobowiązany do jej pobrania na podstawie odpowiednich przepisów polskiego prawa. W celu zastosowania zwolnienia lub zastosowania obniżonej stawki podatku u źródła przewidzianych w odpowiedniej i obowiązującej umowie o unikaniu podwójnego opodatkowania zawartej pomiędzy Polską a krajem siedziby (rezydencji podatkowej) Sprzedawcy,

Sprzedawca, razem z pierwszą fakturą, nie później jednak niż na 5 dni roboczych przed upływem terminu płatności pierwszej należności, zobowiązany jest dostarczyć Kupującemu oryginał lub notarialnie poświadczoną kopię swojego ważnego certyfikatu rezydencji (tj. zaświadczenia o miejscu siedziby Sprzedawcy dla celów podatku dochodowego, wydanego przez właściwy organ administracji podatkowej). Niedostarczenie przez Sprzedawcę certyfikatu rezydencji w terminie określonym w zdaniu poprzednim uprawniać będzie Kupującego do potrącenia z kwoty płatności realizowanej na rzecz Sprzedawcy kwoty podatku u źródła w wysokości określonej przepisami polskiego prawa podatkowego.

3. W przypadku Sprzedawców zagranicznych niebędących podatnikami podatku dochodowego (w szczególności spółek osobowych) w celu zastosowania zwolnienia lub obniżonej stawki podatku u źródła przewidzianych w odpowiedniej i obowiązującej umowie o unikaniu podwójnego opodatkowania Sprzedawca zagraniczny razem z pierwszą fakturą, nie później jednak niż na 5 dni roboczych przed upływem terminu płatności pierwszej należności ma obowiązek przedstawić oryginał lub notarialnie poświadczoną kopię ważnego certyfikatu rezydencji każdego z partnerów/wspólników. Niedostarczenie przez Sprzedawcę certyfikatu/certyfikatów rezydencji w terminie określonym w zdaniu poprzednim uprawniać będzie Kupującego do potrącenia z kwoty płatności realizowanej na rzecz Sprzedawcy kwoty podatku u źródła w wysokości określonej przepisami polskiego prawa podatkowego. Sprzedawca zagraniczny, niebędący podatnikiem podatku dochodowego ma też w tym samym terminie przedstawić listę wszystkich partnerów uprawnionych do w/w płatności ze wskazaniem klucza alokacji w/w płatności do poszczególnych partnerów/wspólników.

4. W przypadku każdej kolejnej płatności na rzecz Sprzedawcy, Kupujący zastosuje zwolnienie lub obniżoną stawkę podatku u źródła przewidziane w odpowiedniej i obowiązującej umowie o unikaniu podwójnego opodatkowania, tylko jeśli będzie posiadał oryginał ważnego certyfikatu rezydencji Sprzedawcy (w przypadku

§ 10. SERVICES

1. An agreement for the supply of Goods may also include an obligation to perform Services, which, in particular, are provided by the Seller on the Buyer's premises or at another location designated by the Buyer. Unless otherwise stated in the Purchase Order, it is understood that:

- The value (price) of the Services will be included in the price of the Goods resulting from the Purchase Order.

- All additional costs related to the Services provided by the Seller, such as accommodation, travel, insurance of the Seller's personnel, etc., will be borne by the Seller.

2. In the case of Foreign Sellers who are not Polish tax residents, the Buyer shall deduct the amount of Polish income tax (hereinafter: "withholding tax") from the amount of payment for the Services paid to the Seller, if it is obliged to collect it under the relevant provisions of Polish law. In order to apply the exemption or application of a reduced withholding tax rate provided for in the relevant and applicable tax treaty concluded between Poland and the country of residence (tax residence) of the Seller,

the Seller, together with the first invoice, but no later than 5 working days before the due date of the first payment, shall provide the Buyer with the original or a notarized copy of its valid certificate of residence (i.e., a certificate of the Seller's place of residence for income tax purposes, issued by the competent tax administration authority). Failure by the Seller to provide the certificate of residence within the period specified in the preceding sentence shall entitle the Buyer to deduct from the amount of payment made to the Seller the amount of withholding tax in the amount specified by the provisions of Polish tax law.

3. For Foreign Sellers who are not income tax payers (in particular, partnerships), in order to apply the exemption or reduced rate of withholding tax provided for in the relevant and applicable tax treaty, the Foreign Seller, together with the first invoice, but no later than 5 business days before the due date of the first payment, is required to submit the original or a notarized copy of a valid certificate of residence of each partner/associate. Failure by the Seller to provide the certificate(s) of residence within the period specified in the preceding sentence shall entitle the Buyer to deduct from the amount of payment made to the Seller the amount of withholding tax in the amount specified by the provisions of Polish tax law. A Foreign Seller, which is not an income tax payer, is also to submit a list of all partners entitled to the aforementioned payments by the same date, indicating the logic of allocation of the aforementioned payments to each partner/associate.

4. For each subsequent payment to the Seller, the Buyer shall apply the exemption or reduced rate of withholding tax provided for in the relevant and applicable tax treaty only if it is in possession of the original valid certificate of residence of the Seller (in the case indicated in paragraph 10.2) or the originals of valid certificates of residence of its partners/associates (in the case indicated in paragraph 10.3).

5. The "valid certificate of residence" referred to in paragraphs 2, 3 and 4 above shall be understood to mean (depending on the type of certificates issued by the country of residence of the Seller or its partners/associates):

- a certificate, issued for the calendar year in which the due date expires or

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

wskazany w ust. 10.2) lub oryginały ważnych certyfikatów rezydencji jego partnerów/wspólników (w przypadku wskazanym w ust. 10.3).

5. Przez „ważny certyfikat rezydencji”, o którym mowa w ust. 2, 3 i 4 powyżej należy rozumieć (w zależności od typu certyfikatów wydawanych przez kraj siedziby Sprzedawcy lub jego partnerów/wspólników):

- certyfikat, wydany na rok kalendarzowy, w którym upływa termin płatności albo
- certyfikat, którego termin ważności obejmuje termin płatności albo
- certyfikat wydany nie wcześniej niż 12 miesięcy przed terminem płatności, jeśli nie został wydany na konkretny rok kalendarzowy ani nie zawiera w swojej treści terminu ważności.

6. W przypadku zmiany danych wskazanych w posiadanym przez Kupującego certyfikacie/certyfikatach rezydencji dostarczonym/dostarczonych przez Sprzedawcę (np. zmiana nazwy Sprzedawcy, adresu jego siedziby, itp.), Sprzedawca niezwłocznie (nie później jednak niż przed terminem kolejnej płatności) dostarczy Kupującemu ważny/ważne certyfikat/certyfikaty rezydencji z uaktualnionymi danymi.

7. Kupujący przyjmuje, iż dane przedstawione w certyfikacie rezydencji dostarczonym przez Sprzedawcę zagranicznego są poprawne, aktualne i zgodne z prawdą, a sam certyfikat został wydany zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa oraz przez organ do tego uprawniony. W przypadku, gdy na skutek jakichkolwiek wad, błędów, uchybień lub nieścisłości danych przedstawionych w certyfikacie Kupujący zobowiązany będzie do opodatkowania podatkiem u źródła w/w płatności lub zapłaty podatku u źródła w wysokości wyższej od pobranej od Sprzedawcy zagranicznego, bądź też na Kupującego nałożone zostaną jakiegokolwiek kary, odsetki, sankcje, itp. wynikające z pobrania podatku u źródła w wysokości niższej od należnej lub nie pobrania podatku mimo takiego obowiązku, Sprzedawca zagraniczny zwróci Kupującemu równowartość tego podatku oraz równowartość wszelkich kar, odsetek, sankcji, itp. nałożonych na Kupującego przez organy administracji podatkowej.

8. W przypadku, jeśli przepisy prawa wskazują Kupującego jako podmiot zobowiązany do rozliczenia podatku VAT, wówczas Sprzedawca zagraniczny, posiadający siedzibę poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, na fakturze dokumentującej wykonanie Usługi musi zawrzeć adnotację o następującej treści: „odwrotne obciążenie/reverse charge procedure”.

Kupujący rozliczy podatek VAT zgodnie z w/w procedurą.

9. Kupujący oświadcza, iż Usługi wykonywane przez Sprzedawcę posiadającego siedzibę poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie są nabywane na cele osobiste pracowników Kupującego oraz, że Usługi te są nabywane na rzecz siedziby (stałego miejsca prowadzenia działalności gospodarczej) Kupującego położonej na terytorium Polski.

10. Potwierdzeniem wykonania przez Sprzedawcę Usługi jest protokół zdawczo-odbiorczy. Postanowienia § VI stosuje się odpowiednio.

11. Sprzedawca zobowiązany jest zapewnić personel o kwalifikacjach odpowiednich do właściwego i terminowego wykonania Usługi.

12. Na powierzenie wykonania Usług podwykonawcy Sprzedawca zobowiązany jest uzyskać wyraźną i jednoznaczną zgodę Kupującego. Naruszenie przez Sprzedawcę tego obowiązku i powierzenie wykonania Usług podwykonawcy, na którego Kupujący nie wyraził zgody, będzie stanowiło poważne naruszenie postanowień Umowy i będzie upoważniało Kupującego do odstąpienia od Umowy z winy Sprzedawcy. Prawo to może zostać wykonane do upływu terminu dostawy wskazanego w Zamówieniu.

- a certificate whose expiration date includes the due date or

- a certificate issued no earlier than 12 months before the due date, if it was not issued for a specific calendar year or does not include an expiration date.

6. In the event of a change in the details indicated in the certificate(s) of residence in the Buyer's possession provided/delivered by the Seller (e.g., change of the Seller's name, address of its registered office, etc.), the Seller shall immediately (but no later than before the date of the next payment) provide the Buyer with a valid certificate(s) of residence with updated data.

7. The Buyer assumes that the details presented in the certificate provided by the Foreign Seller are correct, up-to-date and truthful, and that the certificate itself was issued in accordance with relevant laws and by an authority authorized to do so. In the event that, as a result of any defects, errors, deficiencies or inaccuracies in the details presented in the certificate, the Buyer is required to pay withholding tax on the aforementioned payments or pay withholding tax in an amount higher than that collected from the Foreign Seller, or any penalties, interest, sanctions, etc. are imposed on the Buyer, resulting from the collection of withholding tax in an amount lower than that due or failure to collect tax despite such obligation, the Foreign Seller shall reimburse the Buyer the equivalent of such tax and the equivalent of any penalties, interest, sanctions, etc. imposed on the Buyer by the tax administration authorities.

8. In the event that the law indicates the Buyer as the entity obliged to settle VAT, then the Foreign Seller, having its registered office outside the territory of the Republic of Poland, must include the following annotation on the invoice documenting the performance of the Service: "odwrotne obciążenie/reverse charge procedure".

The Buyer shall settle the VAT in accordance with the aforementioned procedure.

9. The Buyer declares that the Services performed by the Seller having its registered office outside the territory of the Republic of Poland are not purchased for the personal purposes of the Buyer's employees and that the Services are purchased for the Buyer's registered office (permanent place of business) located in the territory of Poland.

10. Confirmation of the Seller's performance of the Service is the handover report. The provisions of § VI shall apply accordingly.

11. The Seller shall provide personnel with qualifications adequate for the proper and timely performance of the Service.

12. To subcontract the performance of the Services to a subcontractor, the Seller shall obtain the express and unequivocal consent of the Buyer. The Seller's breach of this obligation and assignment of the Services to a subcontractor not agreed to by the Buyer shall constitute a serious breach of the Agreement and shall entitle the Buyer to rescind the Agreement through the fault of the Seller. This right may be exercised until the expiration of the delivery date indicated in the Purchase Order.

13. If the implementation of the Service requires the interaction of the Seller's and Buyer's personnel, the Seller shall be responsible for the correctness of the directions and instructions given by its personnel. Important installation/service instructions should be provided by the Seller's personnel in writing.

14. Unless the Parties agree otherwise in the body of the Purchase Order, the Seller shall bear full responsibility for damages and losses caused by the actions of the personnel providing the Services, as well as those caused by improper instructions and directions given by the Seller's personnel.

15. The Seller assures that the Services provided by it will be performed properly and in accordance with the content of the Agreement. If defects are found within 24 months of the performance

13. W przypadku gdy realizacja Usługi wymaga współdziałania personelu Sprzedawcy i Kupującego, Sprzedawca odpowiada za poprawność wskazówek i instrukcji wydawanych przez swój personel. Ważniejsze instrukcje dotyczące montażu/usług powinny być przekazywane przez personel Sprzedawcy w formie pisemnej.

14. Jeżeli Strony nie ustalą inaczej w treści Zamówienia Sprzedawca ponosi pełną odpowiedzialność za szkody i straty powstałe wskutek działań personelu świadczącego Usługi, jak również powstałe wskutek niewłaściwych instrukcji i wskazówek przekazanych przez personel Sprzedawcy.

15. Sprzedawca zapewnia, że świadczone przez niego Usługi będą wykonane właściwie i zgodnie z treścią Umowy. Jeśli w okresie 24 miesięcy od wykonania Usługi stwierdzone zostaną wady, Sprzedawca jest zobowiązany do niezwłocznego ich usunięcia na własny koszt. Za wady Usługi, której wynikiem ma być konkretny rezultat, Sprzedawca ponosi odpowiedzialność z tytułu rękojmi jak przyjmujący zamówienie w umowie o dzieło.

16. Sprzedawca jest zobowiązany do pełnego ubezpieczenia swoich pracowników na czas wykonania Usługi na terenie zakładu Kupującego. Sprzedawca przejmuje także ryzyko, wszelkie ewentualne konsekwencje i roszczenia związane z:

- wypadkami personelu Sprzedawcy zaistniałymi podczas wykonania Usługi,
- szkodami i stratami spowodowanymi przez personel Sprzedawcy, poniesionymi przez osoby trzecie,
- uszkodzeniem lub zniszczeniem narzędzi i innego wyposażenia będącego własnością lub w dyspozycji Sprzedawcy lub jego personelu.

17. Sprzedawca jest zobowiązany i ponosi odpowiedzialność za dopełnienie wszelkich formalności, powiadomienie właściwych organów administracji, uzyskanie wszelkich niezbędnych pozwoleń oraz uiszczenie wszelkich należności podatkowych oraz należności z tytułu ubezpieczenia społecznego, związanych z zatrudnieniem personelu Sprzedawcy do wykonywania Usług na terenie zakładu Kupującego lub w innym miejscu wskazanym w zamówieniu.

18. Personel Sprzedawcy jest zobowiązany do przestrzegania przepisów obowiązujących na terenie zakładu Kupującego lub w innym miejscu wskazanym w zamówieniu.

19. W zakresie nieuregulowanym niniejszym paragrafem do Usług stosuje się odpowiednio przepisy niniejszych Ogólnych Warunków dotyczących dostawy Towarów.

of the Service, the Seller shall promptly rectify them at its own expense. For defects in the Service, the result of which is to be a specific result, the Seller is liable under the warranty as the order taker in a contract for work.

16. The Seller shall fully insure its employees for the duration of the performance of the Service on the Buyer's premises. The Seller also assumes the risk and all possible consequences and claims related to:

- accidents of the Seller's personnel occurring during the performance of the Service,
- damages and losses caused by the Seller's personnel, incurred by third parties,
- damage or destruction of tools and other equipment owned or at the disposal of the Seller or its personnel.

17. The Seller shall be obliged and responsible for completing all formalities, notifying the relevant administrative authorities, obtaining all necessary permits and paying all tax and social security dues related to the employment of the Seller's personnel to perform the Services at the Buyer's site or at any other location indicated in the order.

18. The Seller's personnel shall be obliged to comply with the regulations in force at the Buyer's premises or at any other place indicated in the order.

19. To the extent not regulated in this section, the provisions of these General Terms and Conditions for the delivery of Goods shall apply to the Services accordingly.

§ 11. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

1. Sprzedawca zobowiązuje się zwolnić Kupującego z obowiązku jakiegokolwiek świadczenia na rzecz osób trzecich z tytułu jakichkolwiek szkód na osobie lub szkod dla środowiska naturalnego wyrządzonych przez Towar lub w związku z jego użytkowaniem wskutek wad tkwiących w Towarze lub wykonanych Usługach.

2. W przypadku gdy szkoda wyrządzona Kupującemu w wyniku naruszenia Umowy przez Sprzedawcę jest wyższa niż kwota zastrzeżonych kar umownych za to naruszenie, Kupujący ma prawo dochodzić odszkodowania z tego tytułu na zasadach ogólnych określonych w polskim prawie powszechnie obowiązującym.

3. W przypadku nałożenia na Sprzedawcę zastrzeżonych w Umowie kar umownych lub wyrządzenia Kupującemu szkody, Sprzedawca zobowiązany będzie do ich zapłaty przelewem bankowym w terminie 14 dni od daty wystawienia przez Kupującego noty księgowej (obciążeniowej). Kupujący ma także prawo do potrącenia z kwoty płatności wynikającej z Umowy kwotę odpowiadającą wysokości należnych kar umownych lub wysokości odszkodowania. Kupujący

§ 11. LIABILITY

1. The Seller agrees to indemnify the Buyer against any benefit to third parties for any personal injury or environmental damage caused by the Goods or in connection with their use due to defects inherent in the Goods or the Services performed.

2. In the event that the damage caused to the Buyer as a result of breach of the Agreement by the Seller is greater than the amount of the reserved liquidated damages for this breach, the Buyer shall have the right to claim compensation on this account under the general rules of Polish common law.

3. In the event that the liquidated damages reserved in the Agreement are imposed on the Seller or damage is caused to the Buyer, the Seller shall be obliged to pay them by bank transfer within 14 days from the date of issuance by the Buyer of an accounting (debit) note. The Buyer shall also have the right to deduct from the amount of payment under the Agreement an amount equal to the amount of liquidated damages due or the amount of damages. The Buyer shall issue a debit note for the amount of liquidated damages as a basis for deduction.

wystawi notę obciążeniową opiewającą na wysokość kar umownych, stanowiącą podstawę potrącenia.

§ 12. OCHRONA INFORMACJI (Tajemnica Przedsiębiorstwa)

Jeżeli między sprzedającym a kupującym nie został podpisana obustronna umowa o zachowaniu poufności oraz o ochronie własności intelektualnej, poniższe zapisy są wiążące:

1. Sprzedawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy informacji przekazanych bezpośrednio lub pośrednio przez Kupującego (w jakiegokolwiek formie tj. w szczególności ustnej, pisemnej, elektronicznej), a także informacji uzyskanych przez Sprzedawcę w inny sposób w trakcie wzajemnej współpracy, w tym w związku z zawarciem i realizacją niniejszej umowy, które to informacje dotyczą bezpośrednio lub pośrednio Kupującego, spółek z Grupy Kapitałowej Kupującego lub ich kontrahentów, w tym treści niniejszej umowy. Strony przyjmują, że wszelkie informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, nieujawnione do publicznej wiadomości, przekazane przez Kupującego lub w jego imieniu lub uzyskane przez Sprzedawcę w inny sposób w trakcie negocjowania, zawarcia i wykonywania niniejszej umowy należy traktować jako tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (dalej: „Tajemnica Przedsiębiorstwa”), chyba że w chwili przekazania, osoba przekazująca określi na piśmie lub w formie elektronicznej odmienny, od określonego powyżej, charakter takich informacji.

2. Obowiązek zachowania w tajemnicy informacji, o których mowa w ust.1. powyżej rozciąga się również na pracowników Sprzedawcy i inne osoby, w tym w szczególności audytorów, doradców i podwykonawców, którym Sprzedawca udostępni takie informacje. Sprzedawca zobowiązany jest do zobowiązania na piśmie ww. osób do ochrony Tajemnicy Przedsiębiorstwa na warunkach, co najmniej takich jak określone w niniejszej umowie. Sprzedawca ponosi pełną odpowiedzialność za działania lub zaniechania osób, które uzyskały dostęp do Tajemnicy Przedsiębiorstwa, w tym odpowiedzialność o której mowa w ust. 12.6. poniżej.

3. Sprzedawca zobowiązany jest na każde żądanie Kupującego, w terminie nie dłuższym niż 5 dni, przesłać Kupującemu listę osób i podmiotów, które za pośrednictwem Sprzedawcy uzyskały dostęp do Tajemnicy Przedsiębiorstwa. Niewywiązanie się z obowiązku, o którym mowa w niniejszym ustępie będzie traktowane jako nieuprawnione ujawnienie Tajemnicy Przedsiębiorstwa skutkujące odpowiedzialnością, o której mowa w ust. 12.6. poniżej.

4. Zobowiązanie do zachowania w tajemnicy informacji wiąże w czasie obowiązywania niniejszej umowy, jak również w okresie 10 lat po jej rozwiązaniu, wygaśnięciu lub uchyleniu bądź zniweczeniu skutków prawnych. Jeżeli mimo upływu, wskazanego w zdaniu poprzednim, okresu ochrony Tajemnicy Przedsiębiorstwa, informacje te nadal podlegają ochronie w oparciu o wewnętrzne regulacje lub decyzje Kupującemu lub w oparciu o szczególne przepisy prawa, Kupujący powiadomi Sprzedawca na piśmie, o przedłużeniu okresu ochrony, o dodatkowy wskazany przez Kupującego okres (nie dłuższy jednak niż 10 lat), na co Sprzedawca niniejszym wyraża zgodę. Powiadomienie, o którym mowa w zdaniu powyższym nastąpi przed wygaśnięciem 10-cio letniego okresu ochrony, o którym mowa w zdaniu pierwszym niniejszego ustępu, nie później jednak niż na 10 dni roboczych przed zakończeniem obowiązywania powyższego zobowiązania. Strony zgodnie postanawiają, że zobowiązanie opisane w niniejszym ustępie obowiązuje niezależnie od rozwiązania,

§ 12. PROTECTION OF INFORMATION (BUSINESS SECRET)

If a bilateral non-disclosure and intellectual property protection agreement has not been signed between the seller and the buyer, the following provisions are binding:

1. The Seller undertakes to maintain secrecy of information provided directly or indirectly by the Buyer (in any form, i.e., in particular, oral, written, electronic), as well as information obtained by the Seller in any other way in the course of mutual cooperation, including in connection with the conclusion and performance of this agreement, which information relates directly or indirectly to the Buyer, companies in the Buyer's Group or their contractors, including the content of this agreement. The Parties agree that any technical, technological, organizational or other information of economic value, not disclosed to the public, provided by or on behalf of the Buyer or otherwise obtained by the Seller in the course of negotiating, concluding and executing this agreement shall be treated as a business secret within the meaning of Article 11(2) of the Act on Combating Unfair Competition of April 16, 1993 (hereinafter: "Business Secret"), unless, at the time of transfer, the transferor specifies in writing or electronically a different nature of such information from that specified above.

2. The obligation to keep secret the information referred to in paragraph 1 above also extends to the Seller's employees and other persons, including in particular auditors, consultants and subcontractors to whom the Seller will make such information available. The Seller shall be obliged to oblige in writing the aforementioned persons to protect the Business Secret under conditions at least as specified in this Agreement. The Seller shall be fully liable for the acts or omissions of persons who have gained access to the Business Secret, including the liability referred to in paragraph 12.6 below.

3. The Seller shall, upon any request of the Buyer, within no more than 5 days, send to the Buyer a list of persons and entities who, through the Seller, have gained access to the Business Secret. Failure to comply with the obligation referred to in this paragraph shall be treated as unauthorized disclosure of Business Secrets resulting in the liability referred to in paragraph 12.6 below.

4. The obligation to keep the information confidential shall be binding during the term of this agreement, as well as for a period of 10 years after its termination, expiration, repeal or nullification. If, despite the expiration of the period of protection of Business Secrets indicated in the preceding sentence, the information is still protected on the basis of internal regulations or decisions of the Buyer or on the basis of specific legislation, the Buyer shall notify the Seller in writing of the extension of the period of protection for an additional period indicated by the Buyer (but not exceeding 10 years), to which the Seller hereby agrees. The notification referred to in the above sentence shall be made prior to the expiration of the 10-year protection period referred to in the first sentence of this paragraph, but no later than 10 business days before the end of the above obligation. The parties unanimously agree that the obligation described in this paragraph shall apply regardless of the termination, expiration, repeal or nullification of the legal effect of this Agreement.

5. No later than 3 business days after the expiration of the protection period referred to in paragraph 4 above, the Seller and any persons to whom the Seller has provided the Business Secret shall return to the Buyer or destroy any materials containing it.

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

wygaśnięcia lub uchylenia bądź zniweczenia skutków prawnych niniejszej umowy.

5. Nie później niż w terminie 3 dni roboczych po upływie okresu ochrony o, którym mowa w ust. 4 powyżej Sprzedawca oraz wszelkie osoby, którym Sprzedawca przekazał Tajemnicę Przedsiębiorstwa zobowiązane są zwrócić Kupującemu lub zniszczyć wszelkie materiały ją zawierające.

6. W przypadku nieuprawnionego wykorzystania, przekazania lub ujawnienia przez Sprzedawcę Tajemnicy Przedsiębiorstwa, Kupujący uprawniony jest do dochodzenia swoich praw przed przynależnym, organem sądowym za wynikłe straty na skutek ujawnienia tajemnicy przedsiębiorstwa. Kupujący może również dochodzić od Sprzedawcy odszkodowania za złamanie sankcji i uprawnień Kupującego określonych w przepisach prawa, w tym w ustawie z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.

§ 13. KOMUNIKACJA ZEWNĘTRZNA

1. Sprzedawca zobowiązuje się uzyskać uprzednią pisemną zgodę Nitrex Metal Sp. z o.o. na zamieszczenie firmy spółki, znaku towarowego lub logo Nitrex Metal Sp. z o.o. na swojej stronie internetowej, liście kontrahentów, w broszurach, reklamie oraz wszelkich innych materiałach reklamowych i marketingowych. W takim przypadku, Sprzedawca zobowiązuje się do przedłożenia do Nitrex Metal Sp. z o.o. wraz z wnioskiem o wyrażenie zgody, projektu materiałów, w których takie dane miałyby zostać zamieszczone.

2. Sprzedawca zobowiązuje się również do uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Nitrex Metal Sp. z o.o. na przekazanie środkom masowego przekazu takim jak prasa, radio, TV, Internet jakichkolwiek informacji dotyczących Zamówienia. W takim przypadku, Sprzedawca zobowiązuje się do przedłożenia do Nitrex Metal Sp. z o.o., wraz z wnioskiem o wyrażenie zgody, treści informacji jaka miałaby zostać wykorzystana w środkach masowego przekazu.

3. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań określonych w niniejszym paragrafie, Kupujący jest uprawniony do naliczenia kary umownej w wysokości 100 000 PLN (słownie: sto tysięcy złotych) za każdy przypadek naruszenia. Zapłata kary umownej, o której mowa powyżej, nie ogranicza prawa Nitrex Metal Sp. z o.o. do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych, w przypadku, gdy wysokość poniesionej szkody przewyższa zastrzeżoną wysokość kary umownej.

§ 14. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W sprawach nienormowanych Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego, a w szczególności polskiego Kodeksu Cywilnego, natomiast w Umowach z przedsiębiorcami mającymi siedzibę poza terytorium Polski, na terenie państw sygnatariuszy Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży Towarów sporządzonej w Wiedniu dnia 11 kwietnia 1980r. - w zakresie nie wyłączonym postanowieniami Umowy, dodatkowo zastosowanie mają postanowienia tej Konwencji.

2. Wszelkie spory wynikające z Umowy związane w szczególności z jej zawarciem, naruszeniem, wygaśnięciem, rozwiązaniem i unieważnieniem, będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo według siedziby Kupującego.

3. O ile bezwzględnie obowiązujące przepisy nie stanowią inaczej, wszystkie warunki, zmiany i uzupełnienia do Umowy lub niniejszych

6. In the event of unauthorized use, transfer or disclosure of the Business Secret by the Seller, the Buyer shall be entitled to assert its rights before the appropriate judicial body for the resulting losses due to the disclosure of the Business Secret. The Buyer may also seek compensation from the Seller for violation of the Buyer's sanctions and rights set forth in the law, including the Act of April 16, 1993 on Combating Unfair Competition.

§ 13. EXTERNAL COMMUNICATION

1. The Seller agrees to obtain the prior written consent of Nitrex Metal Sp. z o.o. to include the company's name, trademark or logo of Nitrex Metal Sp. z o.o. on its website, list of contractors, in brochures, ads and any other advertising and marketing materials. In such a case, the Seller undertakes to submit to Nitrex Metal Sp. z o.o., together with the request for consent, a draft of the materials in which such data would be included.

2. The Seller also undertakes to obtain the prior written consent of Nitrex Metal Sp. z o.o. to communicate to mass media such as press, radio, TV, Internet any information concerning the Purchase Order. In such a case, the Seller undertakes to submit to Nitrex Metal Sp. z o.o., together with a request for consent, the content of the information that would be used in the mass media.

3. In the event of non-performance or improper performance of the obligations set forth in this section, the Buyer shall be entitled to a contractual penalty in the amount of PLN 100,000 (in words: one hundred thousand zlotys) for each case of violation. Payment of the contractual penalty referred to above does not limit the right of Nitrex Metal Sp. z o.o. to seek supplementary damages on general terms, in case the amount of the damage suffered exceeds the reserved amount of the contractual penalty.

§ 14. FINAL PROVISIONS

1. In matters not regulated by the Agreement, the provisions of Polish law shall apply, in particular the Polish Civil Code, whereas in Agreements with entrepreneurs having their registered office outside the territory of Poland, in the territory of the signatory countries of the United Nations Convention on Agreements for the International Sale of Goods drawn up in Vienna on April 11, 1980 – to the extent not excluded by the provisions of the Agreement, the provisions of this Convention shall additionally apply.

2. Any disputes arising from the Agreement related, in particular, to its conclusion, breach, expiration, termination and cancellation, shall be settled by a common court of competent jurisdiction according to the seat of the Buyer.

3. Unless otherwise provided by mandatory regulations, all terms, conditions, amendments and supplements to the Agreement or these

DOCUMENT TYPE

Page 14 of 13

AGREEMENT

DOCUMENT TITLE

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS OR PURCHASE OF SERVICES

Ogólnych Warunków będą ważne jedynie po ich potwierdzeniu na piśmie przez obydwie Strony, pod rygorem nieważności.

General Terms and Conditions shall be valid only upon their confirmation in writing by both Parties, otherwise being null and void.